

MIDDLEBURY COLLEGE

Escuela de español

Verano 2020



3151– Recursos para la comunicación en contexto

	Sección A	Secciones B y C	Sección D	Sección E
Profesores	Ana María Wiseman	Joseph Casillas	Kevin García Cruz	Sally Sefamí
Email	awiseman@middlebury.edu	jasilla@middlebury.edu	kgarcia@middlebury.edu	ssefami@middlebury.edu
Hora	11am – 12pm EDT	12:30pm-1:30pm EDT (B) 11:00am-12:00pm EDT (C)	12:30pm-1:30pm EDT	11:00am-12:00pm EDT

DESCRIPCIÓN DEL CURSO

Este curso se ofrece para estudiantes que han tenido algún contacto previo con el español, algún estudio formal, alguna experiencia en un país hispano-hablante, o el estudio de alguna otra lengua romance. Se trabaja para desarrollar y controlar las estructuras básicas de gramática tanto como la adquisición léxica. Los estudiantes consolidan la habilidad de negociar situaciones básicas en español dentro de un contexto cultural y se preparan para estudiar la lengua independientemente. Las nuevas funciones se presentan a través de actividades que hacen hincapié en las destrezas orales y de comprensión auditiva y preparan al estudiante para las actividades en los otros cursos del nivel 1.5. El conocimiento intercultural es un aspecto fundamental para llegar a comprender la comunicación entre hispano-hablantes de varias culturas. El curso se reúne dos horas diarias. (1 unidad de crédito)

OBJETIVOS DEL CURSO

Al final de este curso los estudiantes podrán realizar las siguientes funciones verbales usando un español idiomático y apropiado para el contexto social y el interlocutor específico:

- describir experiencias de la vida diaria (rutinas, actividades, etc.)
- describir personas (familia, amigos, etc.) y lugares
- narrar eventos en los tiempos del presente y del futuro (y de manera limitada en el pasado)
- describir y reflexionar sobre los contactos interculturales
- hacer preguntas para solicitar información sobre temas culturales de interés general
- presentar a la clase temas investigados y contestar preguntas
- dar instrucciones y direcciones en forma limitada

MATERIALES PARA EL CURSO

- Texto obligatorio:
Unidos: An Interactive Approach (3rd Ed). Guzmán, E., Lapuerta, P., Liskin-Gasparro, J. (2020).
- Online Materials:
MyLab Spanish for Unidos: An Interactive Approach (3rd Ed). Guzmán, E., Lapuerta, P., Liskin-Gasparro, J. (2020).
- Materiales en internet a través de: [go/middlebury.edu/hub](https://go.middlebury.edu/hub)

Materiales recomendados:

- Un diccionario bilingüe como por ejemplo: *Diccionario Oxford Compacto*

- Un diccionario monolingüe como por ejemplo: *Diccionario Larousse del español moderno*
- Una gramática de referencia como por ejemplo: *A New Reference Grammar of Modern Spanish. John Butt & Carmen Benjamin*
- Un libro de conjugaciones verbales como por ejemplo: *Bescherelle - El arte de conjugar en español. Mateo & Rojo Sastre*
- Herramientas de Microsoft Word en español

METODOLOGIA

Las clases incluyen, además de la presentación por parte del profesor de los materiales nuevos, una variedad de actividades destinadas fundamentalmente a la práctica oral del español: diálogo en parejas o grupos pequeños, breves presentaciones individuales, ejercicios de pronunciación, improvisaciones a partir de situaciones dadas, debates, reportajes y entrevistas. Los estudiantes deben preparar previamente los materiales nuevos asignados para cada día (memorización del vocabulario nuevo, estudio de verbos u otras formas gramaticales) y hacer los ejercicios correspondientes del libro de actividades.

LA PALABRA DE HONOR

Para leer más información sobre la palabra de honor: <http://www.middlebury.edu/academics/lsp/pledge/>.

Compromiso de Lengua

Al firmar el Compromiso de Lengua, entiendo que, si bien mi competencia en la lengua española es limitada, haré mi mayor esfuerzo por seguir la letra y espíritu del compromiso, tal como está definido por mi escuela. Entiendo que el fallo en el cumplimiento de este Compromiso de Lengua puede resultar en mi expulsión de la escuela sin crédito o reembolso alguno. Respetaré el Compromiso de Lengua tomado por otros estudiantes en mi escuela y no hablaré inglés en su presencia. Firmaré el Compromiso de lengua en el momento que lo determine la directora de mi escuela y entonces usaré únicamente el español como mi única lengua de comunicación, mientras asista a la Escuela de Lengua de Middlebury.

NORMAS DEL CURSO

- Ausencias. La asistencia a las clases diarias es obligatoria. Ante cualquier inconveniente, deberá ponerse en contacto con el instructor y con Roberto Veguez, Director Asistente para Asuntos No Académicos (vequez@middlebury.edu). Por cada ausencia no justificada, se reducirá en dos puntos (2) la nota final del curso”.
- **Plagio**: Todo material (texto e ideas) que viene de fuentes secundarias (bibliografía) que se utilice en un texto o proyecto preparado por el estudiante debe estar documentado según las normas del MLA. La falta de referencia al material citado o parafraseado se considerará plagio. Estos casos serán reportados al Consejo Universitario y tendrán como consecuencia una “F” en el curso.
Auto-plagio: Todo trabajo que haya sido considerado como crédito para un curso dado no será considerado válido para otro, tanto dentro del mismo periodo académico, como en uno posterior. No habrá excepciones a esta regla. Repetir el trabajo de un curso en otro tendrá como consecuencia la reprobación inmediata del segundo curso. Si los trabajos de dos cursos diferentes estuvieran relacionados de algún modo, y el estudiante tuviera alguna duda respecto de la legalidad del segundo proyecto, éste deberá discutir sobre el asunto con todos los instructores. De este modo se evitará cualquier posible, e inadvertida, transgresión a la regla. (ver www.middlebury.edu/about/handbook/student_policies/ Academic_Disciplinary_Policies)
- Tutorías. La profesora/el profesor estará disponible para contestar preguntas relacionadas con los contenidos o materiales del curso en las horas y lugares concertados entre el profesor y el estudiante. Asimismo, los alumnos pueden trabajar con los tutores de la Escuela de Español, disponibles mediante zoom (consulten el sitio web de la escuela). Recuerden que los tutores pueden ayudar a comprender puntos gramaticales ya estudiados en clase, revisar textos escritos

u orales, y realizar ejercicios para mejorar la pronunciación. Los tutores no hacen las tareas asignadas a los estudiantes.

- Diversidad. Los materiales y textos usados en esta clase han sido escogidos con criterio y fines estrictamente pedagógicos. Dichos criterios están de acuerdo con los objetivos pedagógicos de esta clase en particular y con los principios de diversidad de Middlebury College. Los contenidos expresados en estos materiales no reflejan necesariamente la opinión de este instructor ni de la Escuela Española y han sido seleccionados para ser analizados críticamente. En el caso de que un estudiante se sienta ofendido por el contenido de este material pedagógico, por favor, hágamelo saber inmediatamente. Escucharé personalmente sus opiniones, comentarios y sugerencias. De esta manera, podremos ponernos de acuerdo acerca de cómo proceder en este asunto. El objetivo es lograr que incluso esta experiencia se transforme en un elemento más en nuestro diálogo crítico acerca de los materiales de la clase y las culturas en que se generan y en las que nos encontramos aquí en Middlebury.
- Asistencia individual. Si usted sufre de alguna discapacidad documentada, y requiere algún arreglo especial, por favor informe cuanto antes a su instructor. Si usted experimenta dificultades en el aprendizaje, busque ayuda inmediatamente en el Center for Counseling and Human Relations (Centeno House 3rd Floor, tel. 802-443-5141).

ESCALA DE NOTAS

A	94-100	C+	77-79
A-	90-93	C	74-76
B+	87-89	C-	70-73
B	84-86	D	64-69
B-	80-83	F	0-64

EVALUACIÓN

PREPARACIÓN: portafolio oral, tarea, presentaciones, participación, pruebas (60%)	La realización de las tareas diarias, la preparación de los materiales asignados para cada día y la participación en clase son fundamentales para el progreso y la satisfactoria consecución de los objetivos del curso. Cada semana habrá una o varias “pruebas sorpresa”, que permitirán valorar ese trabajo diario de los estudiantes. El estudiante irá creando un portafolio electrónico individual con los materiales que vaya elaborando a lo largo del curso. Este portafolio le permitirá examinar su proceso de aprendizaje y progreso (mediante el autoanálisis) y constituirá otro instrumento importante de evaluación para el instructor. El 60% de la nota final estará determinado por este trabajo diario de la tarea, participación en clase, pruebas y portafolio.
EXÁMENES ORALES (40%)	A lo largo del curso se realizarán dos exámenes orales, que tendrán un valor del 40% de la nota final (el 20% cada uno de ellos). Estos exámenes (que serán grabados para facilitar su calificación) incorporarán los aspectos vistos en clase: gramática y vocabulario en contexto. Las pautas para la preparación de estos exámenes y los criterios para su evaluación se explicarán con la anticipación suficiente.
TOTAL: 100%	

SUGERENCIAS PARA UN APRENDIZAJE MEJOR - *Para que perfecciones tu español....*

- Habla siempre español
- Haz muchas preguntas.
- No tengas miedo de hacer errores; lo que importa es la comunicación.
- Pide ayuda cuando estés confundid@ o perdid@.
- Ven a clase con la tarea preparada.
- No asumas nada, pídele a la profesora/al profesor que confirme las expectativas.
- Participa activamente en clase; procura hablar por lo menos 10 minutos en cada clase.
- Lee mucho en español. La lectura es muy buena para desarrollar la producción oral.
- Escucha la radio en español.
- Escucha música en español.
- Ve a todas las películas de la escuela española.
- Participa en muchas actividades co-curriculares.
- Habla con otros profesores y con estudiantes de todos los niveles.
- *¡Diviértete!*